

<p style="text-align: center;"><b>EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL</b> <b>UITTREKSEL UIT HET NOTULENBOEK VAN DE ZITTING VAN DE GEMEENTERAAD</b></p>
--

**Séance du****03.07.2007****Zitting van****PRESENTS / AANWEZIGEN :**

M./Dhr. Vincent DE WOLF, Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter  
Mme/Mw. Marie-Rose GEUTEN, MM./HH., Frank VAN BOCKSTAL, Jean-Luc ROBERT, Echevins/  
Schepenen ;  
Mme/Mw. Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, MM./HH. Stéphane VAN VAERENBERGH  
Mme/Mw., Rik JELLEMA, Ahmed M'RABET, Mmes/Mw Marie-Pascale MINET, Kathy MOTTET,  
MM./Dhren Nouridine TAYBI, Mme/Mw. Sandrine ES, MM./HH. Christophe GASIA, MM./HH. Rik BAETEN,  
Patrick CUISINIER, Ibrahim HANNA, Mme/Mw. Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, M./Dhr. Charles de  
BERGEYCK, Mme/Mw. Jacqueline BERGER, M./Dhr. Jean CORNIL, Conseillers communaux/  
Gemeenteraads- leden ;  
M./Dhr. Christian DEBATY, Secrétaire Communal/Gemeentesecretaris.

**Absents et excusés / afwezig en verontschuldigen :**

M./Dhr Didier van EYLL, Mme/Mw. Françoise BERTIEAUX, MM./HH. Bernard de MARCKEN de  
MERKEN, Isi HALBERTHAL, André du BUS de WARNAFFE, Jean-Claude LAURENT, Laurent  
VLEMINCKX, Mmes/Mwen Françoise CARTON de WIART, Gisèle MANDAILA, MM./HH. Jean  
LAURENT, Rachid MADRANE, Patrick LENAERS, Mmes/Mwen Christina KARKAN, Chantal  
HOORNAERT, Claire ALLARD.

*Madame Marie-Rose GEUTEN vote la première aux appels nominaux par ordre alphabétique.*  
*Mevrouw Marie-Rose GEUTEN wordt de eerste te stemmen bij naamafroeping in alfabetische volgorde.*

*Les points en urgence sont adoptés à l'unanimité.*  
*De punten in spoedeisendheid worden met éénparigheid van stemmen aangenomen.*

*La séance est ouverte à 18 h15.*  
*De zitting wordt om 18 u 15 geopend.*

**SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING****(1) Communication.**  
**Mededeling.****Arrêté du Bourgmestre**

Le Bourgmestre,

Vu la nouvelle loi communale, notamment les articles 133, alinéa 2 et 135, par. 2;

Considérant que les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté et de la tranquillité publiques;

Considérant que la présence de bancs à la Place Saint-Antoine et alentours permet de nombreux rassemblements qui engendrent des problèmes en matière de propreté, de tranquillité et de sécurité publiques; que de nombreuses plaintes émanant des riverains ont déjà été enregistrées;

Considérant que ces plaintes sont fondées;

Considérant qu'il résulte en effet du rapport de Police du 22 mai 2007 que les plaignants sont nombreux; qu'il arrive au dispatching de créer une fiche pour toute la nuit, car les plaintes se répètent régulièrement, parfois trois à quatre appels en deux minutes; que certains des plaignants envisagent de déménager, voire de régler ce problème eux-mêmes;

Considérant que d'autres riverains ont également, mais en vain, tenté une approche amicale avec la bande; qu'ils se sont fait insulter et ou, menacer;

Considérant que ledit rapport conclut en disant que, "compte tenu de tous ces problèmes, il serait urgent de prendre des dispositions afin que revienne la quiétude dans ce quartier et d'éviter un dérapage éventuel d'un habitant excédé";

Considérant que ces faits sont corroborés par un rapport de Police du 5 juin 2007 duquel il ressort que 63 interventions de la Police ont été effectuées et ce, depuis le 1<sup>er</sup> avril 2007; qu'il est établi que les services de Police ont dû intervenir quasiment chaque jour, principalement en soirée; qu'il s'agissait notamment de désordres à l'ordre public, de tapages, etc;

Considérant qu'il appert de tous ces éléments que l'ordre public est gravement menacé;

Considérant qu'il est nécessaire, afin de faire cesser cette mise en péril de l'ordre public, d'ordonner des mesures,

## **ARRETE**

**Article 1<sup>er</sup>** - Il est ordonné aux services communaux de faire enlever deux bancs sur trois, à la Place Saint-Antoine et alentours.

**Article 2** - Le présent arrêté sera notifié à la Région de Bruxelles-Capitale.

**Article 3** - Un recours peut être déposé au Conseil d'Etat contre le présent arrêté dans les 60 jours de la notification de celui-ci.

\*\*\*

## **Besluit van de Burgemeester**

De Burgemeester,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, en in het bijzonder artikel 133 alinea 2 en artikel 135 § 2;

Overwegende dat de Gemeentes als taak hebben de inwoners van de voordelen van een goede politie te laten genieten, in het bijzonder wat de netheid, de hygiëne, de veiligheid en de openbare orde betreft;

Overwegende dat de aanwezigheid van banken op het Sint-Antoonplein en omgeving talrijke samenscholingen toelaat die hinder veroorzaken op het gebied van de netheid, de rust en de openbare veiligheid; dat er al talrijke klachten afkomstig van de buurtbewoners opgenomen werden;

Overwegende dat deze klachten gegrond zijn;

Overwegende inderdaad dat in het politierapport van 22 mei 2007 voorkomt dat de aanklagers talrijk zijn; dat het vaak gebeurt dat de dispatching een fiche voor de hele nacht moet opmaken, want de klachten herhalen zich regelmatig, van soms drie tot vier oproepen binnen de twee minuten; dat sommige aanklagers overwegen om te verhuizen, en zelfs van plan zijn om dit probleem zelf op te lossen;

Overwegende dat andere buurtbewoners eveneens, maar te vergeefs, een vriendelijke aanpak met de bende geprobeerd hebben, dat ze uitgescholden en zelfs bedreigd werden;

Overwegende dat bovenvernoemd rapport besluit door te zeggen dat «rekening houdende met al deze problemen, het dringend zou zijn om de nodige schikkingen te nemen opdat de kalmte terug in deze wijk zou keren en om te vermijden dat deze toestand mogelijk uit de hand van geïrriteerde inwoners zou lopen»;

Overwegende dat deze feiten bevestigd zijn door het politierapport van 5 juni 2007 waaruit ressorteert dat 63 politietussenkomsten uitgevoerd werden, en dit sinds 1 april 2007;

Dat het vast staat dat de politiediensten bijna elke dag moesten tussenkomen, hoofdzakelijk in de avond; dat het in het bijzonder ging om wanorde in de openbare plaatsen, nachtlawaai enz... ;

Overwegende dat het uit al deze elementen blijkt dat de openbare orde ernstig bedreigd wordt;

Overwegende dat het noodzakelijk is, om het in gevaar brengen van de openbare orde te doen ophouden, de volgende maatregelen te bevelen;

## **BESLIST**

**Art. 1** – Bevel wordt aan de gemeentelijke diensten gegeven om twee banken op drie weg te nemen, op het Sint-Antoonplein en omgeving.

**Art. 2** – Onderhavig besluit zal aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bekend gemaakt worden;

**Art. 3** – Een beroep tegen onderhavig besluit kan aan de Raad van State voorgelegd worden binnen de 60 dagen van de bekendmaking van deze.

## **URGENCES - SPOEDEISENHEDEN**

**(2)      Secrétariat - Régie communale autonome d'Etterbeek - Statuts - Modifications.  
            Secretariaat - Autonoom gemeentebedrijf van Etterbeek - Statuten - Wijzigingen.**

Le Conseil communal,

Vu les statuts de la Régie Communale autonome d'Etterbeek adoptés par le Conseil communal le 13.05.2003 et modifiés le 25.06.2007;

Considérant que les membres du comité de direction sont notamment chargés de la gestion journalière de la Régie communale autonome; que cette gestion induit une implication et une charge plus importantes que pour les membres du Conseil d'administration, que cet état de fait justifie une différence de traitement entre les membres du conseil d'administration et ceux du comité de direction;

Vu l'article 263ter de la nouvelle loi communale;

## **DECIDE**

De modifier l'article 6, alinéa 2 des statuts de la Régie communale autonome d'Etterbeek comme suit :

La phrase « Cette rémunération ne peut être supérieure à celle accordée aux membres du Conseil d'administration », est supprimée.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de statuten van het Autonome gemeentebedrijf van Etterbeek goedgekeurd door de Gemeenteraad van 13.05.03 en gewijzigd op 25.06.2007;

Overwegende dat de leden van het directiecomité in het bijzonder belast zijn van het dagelijks beheer van het autonome gemeentebedrijf; dat dit beheer een betrokkenheid en een grotere last met zich meebrengt voor de leden van de raad van bestuur; dat deze toestand een verschil van bezoldiging tussen de leden van de raad van bestuur en die van het directiecomité rechtvaardigd;

Gelet op artikel 263ter van de Nieuwe Gemeentewet;

## BESLIST

Artikel 6, alinea 2 van de statuten van het Autonome gemeentebedrijf Etterbeek als volgt te wijzigen:

De zin: «Deze bezoldiging mag niet hoger liggen dan deze toegestaan aan de leden van de Raad van bestuur» wordt afgeschaft.

La séance est levée à 18H30.

De zitting wordt gesloten om 18U30.

PAR LE CONSEIL:  
NAMENS DE RAAD

Le Secrétaire,  
De Secretaris,

Christian DEBATY

Le Bourgmestre,  
De Burgemeester,

Vincent DE WOLF